

Научная статья

УДК 811.1/2

doi: 10.17223/19996195/61/13

Ценностный потенциал современного учебника иностранного языка для юридических вузов

Константин Михайлович Левитан¹, Мария Анатольевна Югова²

^{1,2} Уральский государственный юридический университет, Екатеринбург, Россия

¹ levi22992@yandex.ru

² mayugova@mail.ru

Аннотация. Стратегическая задача развития высшего образования в настоящее время заключается в обновлении его содержания, внедрении эффективных технологий обучения, воспитании успешного поколения граждан страны, владеющих адекватными времени знаниями, практическими навыками и умениями, формировании мотивированной компетентной личности и достижении на этой основе нового качества образовательных результатов. В условиях обновления содержания цифровизации иноязычного высшего образования большая роль принадлежит учебнику как совокупности всех компонентов учебно-воспитательного процесса.

Излагаются теоретические и практические результаты многолетней научно-исследовательской работы кафедры русского, иностранных языков и культуры речи Уральского государственного юридического университета (УрГЮУ) по заявленной теме. Подчеркивается, что постулат о синергетическом единстве воспитания и обучения является аксиологически значимым и, выступая источником развития человека, раскрывается через присвоение культуры и ценностей культуры. Ценностные качества наряду с целевыми установками предопределяют в известной степени методологию юридического образования, обуславливают соответствующие требования по организации учебного процесса, подготовке и переподготовке преподавательских кадров, учебников и учебных пособий. Синтез аксиологических и методологических аспектов проявляется при подходе к юридическому образованию одновременно как процессу приобретения знаний и как результату этого процесса, совокупности теоретических, практических и овеществленных знаний. Ценностные качества юридического образования можно отследить также через характеристику его содержания и специфику профессиональной подготовки специалистов.

Цель статьи – выявить и проанализировать ценностный потенциал учебников иностранного языка, влияющий на развитие языковой личности студента-юриста в информационно-образовательном пространстве, где содержанием современного иноязычного образования признается культура как система ценностей. В условиях современной предметной информационно-образовательной среды (ИОС) учебник как модель учебно-воспитательного процесса отражает все необходимые элементы системы обучения, воспитания и развития, занимая центральное место среди средств обучения в ИОС. Авторы обращаются к постулатам ценностной педагогики, которые методологически коррелируют с принципами личностно ориентированного и личностно развивающего образования. Ценностная педагогика делает акцент на взаимообогащающем участии образовательного процесса педагогическом взаимодействии, определяя в качестве важнейшей цели гармонизацию возможностей личности учащихся и воспитательных воздействий педагога.

Показано, что учебник как транслятор ценностей оказывает влияние на становление ценностно-смысловых образований личности через свое содержание и дидактическую организацию. На основе учебника осуществляется синтез индивидуальной системы ценностей и установок с объективно существующей системой социокультурных и профессиональных ценностей в сфере юридического образования, представленных и в федеральных государственных образовательных стандартах, и появляется возможность создать ценностную общность, гарантирующую стабильность социальной системе.

Учебник как целостный текст нацелен на развитие универсальных (ключевых) компетентностей в трех сферах: познание, взаимодействие с людьми, управление собой. Тексты передают через свое содержание заложенные в них смыслы и оказывают влияние на формирование языковой, концептуальной и ценностной картин мира. Для того чтобы ценности, представленные в текстах и заданиях учебника, стали частью ценностно-мотивационной сферы студентов, необходимо побудить их к присвоению этих ценностей, к включению в процесс формирования ценностного опыта через воспитание навыков и привычек поведения в результате учебно-воспитательной деятельности и межличностного взаимодействия. С этой целью в учебник включаются упражнения и задания, разработанные на основе личностно-деятельностного и личностно ориентированного подходов, побуждающие к применению полученных знаний, проявлению инициативы, самостоятельности, сотрудничеству, критическому мышлению, развитию личностных качеств, коррелирующих с ценностями юридической профессии.

В основе информационно-образовательной среды вуза находится структурное триединство образовательного процесса: компетентная личность преподавателя – эффективное средство обучения (современный учебник) – мотивированный на учебу студент, которое обеспечивает повышение эффективности и качества современного иноязычного профессионального образования через диалог культур. Именно эта триада позволяет компетентному преподавателю выстроить процесс обучения, учитывая существующую в современной методике преподавания иностранных языков полиподходность, посредством моделирования условий и ситуаций будущей профессиональной деятельности и формирования ценностного опыта студентов.

Рассматривается реализация данных теоретических положений на примере учебников английского языка для юристов, созданных на кафедре русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ и получивших положительную оценку профессионального сообщества.

Ключевые слова: ценности юридического образования и науки, социокультурные ценности, профессиональные ценности, функции учебника, содержание и методика учебников английского языка для юристов

Для цитирования: Левитан К.М., Югова М.А. Ценностный потенциал современного учебника иностранного языка для юридических вузов // Язык и культура. 2023. № 61. С. 235–255. doi: 10.17223/19996195/61/13

Original article

doi: 10.17223/19996195/61/13

Value potential of a modern foreign language textbook for law schools

Konstantin M. Levitan¹, Maria A. Yugova²

^{1,2} Ural State Law University, Ekaterinburg, Russia

¹ levi22992@yandex.ru

² mayugova@mail.ru

Abstract. At present, the strategic goals of the higher education development are to update its content, to introduce effective learning technologies, to upbring a successful generation of Russian citizens possessing contemporary knowledge and practical skills, to form a motivated competent person and, as a result, to achieve new quality educational outcomes. In the context of updating the content of the digitalization of higher education in foreign language teaching the textbook plays an important role as a set of all educational process components.

The article presents the theoretical and practical results of multi-year research on the declared topic conducted by the Department of Russian, Foreign Languages and Speech Culture of the Ural State Law University. It is emphasized that the postulate on the synergetic unity of education and training is axiologically significant and, acting as a source of human development, is revealed through the appropriation of culture and cultural values. Value qualities, along with target settings, determine to a certain extent the methodology of legal education and the corresponding requirements for the organization of the educational process, training and retraining of the teaching staff, textbooks and teaching aids. The synthesis of axiological and methodological aspects is manifested in the approach to legal education both as a process of acquiring knowledge and as a result of this process, a set of theoretical, practical and materialized knowledge. The value qualities of legal education can also be traced through the characteristics of its content and the specifics of professional training of specialists.

The purpose of the article is to identify and analyze the value potential of foreign language textbooks that affects the development of the linguistic personality of a law student in the information and educational space, where culture as a system of values is recognized as the content of modern foreign language education. In the context of the modern information and educational environment, a textbook as a model of the educational process reflects all the necessary elements of the system of education, upbringing and development by occupying a central place among the teaching tools in the information and educational environment. The authors turn to the postulates of values-based pedagogy, which methodologically correlate with the principles of personality-oriented and personality-developing education. Value-based pedagogy focuses on the pedagogical interaction that enriches the participants of the educational process and defines the harmonization of the capabilities of the students' personality and the educational influences of the teacher as the most important goal.

The article demonstrates that the textbook as a translator of values influences the making of values-based and conceptual manifestations of the individual through the textbook content and didactic organization. On the basis of the textbook, an individual system of values and attitudes is synthesized with an objectively existing system of socio-cultural and professional values in the field of legal education, presented in the

Federal State Educational Standards, and it becomes possible to create and maintain community shared values that guarantees the stability of the social system.

The textbook as an integral text is aimed at the development of universal (key) competencies in three areas: cognition, interaction with people, self-management. Texts convey the meanings inherent in them through their content and influence the formation of linguistic, conceptual and value worldviews. As for the values presented in the texts and tasks of the textbook to become part of the value-motivational sphere of students, it is necessary to encourage the students to appropriate these values, to include them in the process of forming value experience through developing skills and behavioral habits as a result of educational activities and interpersonal interaction. For this purpose, the textbook includes exercises and tasks developed on the basis of personality-developing and personality-oriented approaches, encouraging the application of acquired knowledge, the manifestation of initiative, independence, cooperation, critical thinking, the development of personal qualities that correlate with the values of legal education.

The information and educational environment of the university is based on the structural trinity of the educational process which ensures an increase in the efficiency and quality of modern foreign-language professional education through the dialogue of cultures: the competent personality of a teacher - an effective teaching tool (a modern textbook) – a student motivated to study. It is this triad that allows a competent teacher to build the learning process, taking into account a variety of approaches existing in the modern methodology of teaching foreign languages, by modeling the conditions and situations of future professional activity and the formation of students' value experience.

The article considers the implementation of these theoretical provisions illustrated by the English textbooks for lawyers that have been created at the Department of Russian, Foreign Languages and Speech Culture of the Ural State Law University and favourably received by the professional community.

Keywords: values of legal education and science, socio-cultural values, professional values, textbook functions, content and methodology of the ESP textbooks for law students

For citation: Levitan K.M., Yugova M.A. Value potential of a modern foreign language textbook for law schools. *Language and Culture*, 2023, 61, pp. 235-255. doi: 10.17223/19996195/61/13

Введение

Рассмотрим основные понятия данной статьи, в которой частично излагаются результаты многолетнего исследования участников научной школы кафедры русского, иностранных языков и культуры речи Уральского государственного юридического университета (УрГЮУ) по заявленной теме.

В отечественной научной психолого-педагогической литературе указывается, что еще в 1920–1930-е гг. Л.С. Выготский заложил основы концепции, согласно которой психическое развитие человека осуществляется посредством его *воспитания и обучения* как всеобщей формы присвоения *общественно-исторических потребностей и способностей*. Для человека присвоение культуры выступает не как усло-

вие, а как источник развития. Диалог культур как философия современного иноязычного образования предполагает как раз укоренение человека в культуре через язык и познание языка через культуру. В основе психического развития лежит специфическая воспроизводящая деятельность человека, посредством которой он присваивает фундаментальные потребности и способности. Собственное развитие индивид начинает с активного присвоения потребности в общении, которое является исторически первой формой развития человеческой культуры. Игровая, интенсивная коммуникативная и учебная деятельность вводят постепенно индивида в мир науки, права, нравственности [1].

Среди основных направлений современных исследований актуальных вопросов обучения иностранным языкам в высшей школе выделяют два доминирующих педагогических подхода: профессионально ориентированное обучение, развиваемое в отечественной науке и образовании, и предметно-языковое интегрированное обучение, популярное в европейских странах (content and language-integrated learning – CLIL). Предметно-языковое обучение рассматривается сегодня как необходимое условие подготовки будущих специалистов в своей профессиональной сфере [2].

Система CLIL строится на основе 4К (контент, коммуникация, когниция, культура), где систематизирующим компонентом выступает содержательный – контент. Содержание обучения направлено на развитие личности обучающегося, его когнитивных способностей; овладение иностранным языком происходит одновременно с овладением профильной дисциплиной в процессе изучения и усвоения профессионально значимой информации на иностранном языке.

По результатам сравнительного исследования двух рассматриваемых педагогических подходов авторы делают вывод о том, что концептуальная основа профессионально ориентированного и интегрированного обучения (CLIL) во многом совпадает. Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам, применяемое в российской системе высшего профессионального образования, имеет самостоятельную, глубоко разработанную основу, базирующуюся на достижениях отечественной психологии, педагогики и методики. Данный подход продолжает развиваться в соответствии с требованиями образовательной политики, постепенно внедряя и такие современные тенденции, как междисциплинарная интеграция в преподавании иностранных языков и профильных дисциплин [2. С. 130–131].

Педагогическая интеграция высшего иноязычного образования выступает в противовес узкой дисциплинарной специализации, которая приводит к снижению потенциала, фрагментарному восприятию знаний и отсутствию у обучающегося целостной языковой картины мира. В силу своей специфики она способна положительно влиять на рост уровня профессиональной компетентности будущих специалистов [3].

На основе синергетического подхода к языку и его обучению в научно-методической школе Томского государственного университета разработана инновационная методика обучения иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе. Эта методика вобрала в себя современные научные наработки и основывается на модели обучения иностранному языку (дискурсу) как сверхсложной саморазвивающейся системе, в которой язык, среда, языковая личность являются открытой саморазвивающейся системой.

Предложенная автором данной методики профессором С.К. Гураль модель обучения иноязычному дискурсу «язык–среда–личность» осознается как целостная система в контексте эволюционного синергетического подхода, обладающая большим эвристическим потенциалом. Этот потенциал обеспечивается совокупностью и взаимодействием тех систем, которые, с одной стороны, создаются и поддерживаются благодаря языку, а с другой – сами служат условием и способом его существования (системы средств коммуникации, развития мышления и психики, познания, эмоционально-психологического воздействия, формирования культуры и др.) [4].

Некоторые положения данной методики нашли свое развитие и воплощение в теоретических исследованиях представителей научной школы кафедры русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ, а также в кафедральных учебниках для студентов-юристов, о чем идет речь в этой статье далее.

Анализируя юридическое образование с позиций аксиологии, известный российский ученый-правовед В.Д. Перевалов рассматривает его как общее социальное и личностное благо. В частности, он подчеркивает, что ценность юридического образования как общего социального блага раскрывается прежде всего через востребованность его обществом. При этом надо различать общественную потребность в юридических знаниях, общественную потребность в юридических институтах и процедурах и общественную потребность в квалифицированных профессиональных юридических кадрах [5].

В *личностном плане* ценность юридического образования заключается прежде всего в том, что оно описывается как приобретение благих пристрастий и привычек. По мере роста и совершенствования «юридического образовательного капитала» новое удовольствие от узнавания и научения требует меньших затрат, усилий и энергии, чем на ранних стадиях. Это совершенно противоположно формированию пагубных пристрастий, например наркомании, где каждое следующее удовольствие влечет за собой все большее разрушение здоровья и деградацию личности. Подход к образованию как личному благу (ценности) объясняет феномен «образование в течение всей жизни». Стремление к познанию нового, преодоление себя и определенных образова-

тельных «барьеров», общение на лекциях, гуманитарных курсах, семинарах и даже электронные контакты доставляют человеку, в конечном счете, удовольствие, у него реализуется чувство удовлетворенности прожитым временем.

Методология исследования

В образовательном процессе задача преподавателя – сначала выявить индивидуальные способности студентов к усвоению учебных дисциплин и склонности к тому или иному роду юридической деятельности, а затем организовать дело таким образом, чтобы студент в процессе обучения, а выпускник в дальнейшей практической деятельности получал удовлетворение от приобретенных и приобретаемых знаний, умений и навыков.

Ценностные свойства юридического образования и просвещения в широком смысле слова можно выявить и проследить их развитие сквозь призму правового статуса человека. Человек в процессе своей жизни приобретает не только социальный опыт, разнообразные знания, но и субъективные права, свободы, обязанности и, как правило, по возрастающей. Можно согласиться с философским тезисом о том, что в абстрактном плане наивысшей ценностью является сама жизнь во всей ее многозначности. Но при этом важно подчеркнуть, что «жизнь должна рассматриваться правом не только как форма биологического существования, но и как способ самореализации конкретной личности» [6. С. 12].

Ценностные качества юридического образования могут быть выявлены также через характеристику его содержания и специфику профессиональной подготовки специалистов, через определение степени влияния на формирование общей и правовой культуры населения, на достижение гражданского согласия в обществе. Позитивным представляется установление в ст. 12 Закона об образовании требования о том, что содержание образования должно содействовать взаимопониманию и сотрудничеству между людьми, народами независимо от расовой, национальной, этнической, религиозной и социальной принадлежности, учитывать разнообразие мировоззренческих подходов, способствовать реализации права обучающихся на свободный выбор мнений и убеждений, обеспечивать развитие способностей каждого человека, формирование его личности в соответствии с принятыми в семье и обществе духовно-нравственными и социокультурными ценностями.

Аксиологически значимым является общепризнанное положение о единстве процесса *воспитания* и *обучения*, в ходе которого студент приобретает не только качественные профессиональные знания, но и духовно-нравственные ценности, волевые установки, социальный опыт. Образование помогает выявить внутренние ресурсы и многократно

увеличивает возможности человека найти свое место и роль в социуме, выстроить нормативные отношения с окружающим миром.

Ценностные качества вместе с целевыми установками предопределяют в известной степени и методологию юридического образования, обуславливают соответствующие требования по организации учебного процесса, подготовке и переподготовке преподавательских кадров, учебников и учебных пособий. Синтез аксиологических и методологических аспектов проявляется при подходе к юридическому образованию одновременно как *процессу* приобретения знаний и как *результату* этого процесса, совокупности теоретических, практических и овеществленных знаний. В индивидуальном плане такой подход позволяет увидеть динамику развития личности в сфере образовательных отношений и фиксации накопленных знаний, умений и навыков в процессе ее социализации. Юридическое, как любое другое, образование предполагает последовательное, с учетом индивидуальных особенностей человека, возрастающее обучающее воздействие с акцентом на мотивирование и стимулирование развития внутренних интеллектуальных ресурсов обучаемого.

Ценностный потенциал учебника иностранного языка определяется спецификой данного учебного предмета, которая заключается в том, что смысл овладения иностранным языком – не только и не столько в приобретении языковых и страноведческих знаний, сколько в развитии навыков и умений активной иноязычной речевой деятельности с использованием этих знаний. Воспитательные, образовательные и развивающие цели реализуются таким образом непосредственно в учебном процессе формирования иноязычной речевой компетентности, т.е. способности осуществлять межличностное, межкультурное общение средствами изучаемого языка [7].

Содержание и структуру учебника на каждом этапе развития общества определяет социальный заказ с учетом достижений в сфере теории и практики образования. В качестве основополагающих социальных характеристик современной личности выделяют способности человека к самоанализу, самооценке и саморазвитию, готовность к творческой деятельности, коммуникабельность (умение сотрудничать в коллективе), поиск и освоение необходимой информации для принятия стратегических и тактических решений. Эти умения имеют важное значение для самоидентификации человека в усложняющемся поликультурном мире, для освоения ценностей других культур. Культура как система ценностей, а не сумма знаний, признается содержанием современного иноязычного образования. Но для того, чтобы стать ценностью конкретной личности, каждая ценность своей или иной культуры должна быть этой личностью пережита и интерпретирована [8].

В условиях современной предметной информационно-образовательной среды (ИОС) учебник в печатном или электронном виде вы-

ступает как совокупность всех компонентов учебно-воспитательного процесса, т.е. как интегративная основа обучения иноязычноречевой деятельности. Учебник в нужной последовательности отражает все необходимые элементы системы обучения, воспитания и развития, занимающая центральное место среди средств обучения в ИОС. Этот вывод находит свое подтверждение и в активно развиваемой в последние годы методике обучения профессиональному иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе, обладающей междисциплинарным статусом и основанной на синергетических принципах, в которых язык, среда, языковая личность являются открытой саморазвивающейся системой. Об этом мы писали выше [4, 9].

Исследование и результаты

Аксиологическая сущность учебников по языку – это «создание обучающей среды (в широком смысле – информационно-образовательной) и представление системы ценностей, обеспечение ценностно-ориентированного содержания и выбор оптимального методического инструментария, стремление к достижению гармонии как качества содержания учебных материалов и формирование целостного (ценностного) взгляда на язык. Ценностный критерий – это критерий устойчивости образования» [10. С. 20].

Учебник выступает транслятором ценностей и влияет на становление ценностно-смысловых образований личности через содержание и его дидактическую организацию. Выделим социокультурные и профессиональные ценности информационно-образовательной среды.

Социокультурные ценности – это «основные жизненные смыслы, которыми люди руководствуются в своей повседневной жизни, смыслы, которые в значительной степени определяют отношение людей к окружающей их действительности и детерминируют основные модели социального поведения человека» [11] и включают в себя универсальные (общепринятые, общечеловеческие) и этноспецифические (в концентрированном виде выражают особенности соответствующей культуры) ценности [12].

Профессиональные ценности – значимые для профессионального сообщества и конкретного специалиста этические нормы, идеи, концепции, знания, умения, взгляды, убеждения, идеалы, качества личности, необходимые для успешного выполнения профессиональной роли [13].

Через взаимодействие в учебно-познавательной деятельности (организованной, в частности, на основе учебника) возможно осуществить синтез индивидуальной системы ценностей и установок с объективно существующей системой ценностей в сфере юридического образования, представленных и в федеральных государственных образова-

тельных стандартах, и создать ценностную общность, гарантирующую стабильность социальной системе.

Рассмотрим реализацию данных теоретических положений на примере учебников английского языка для юристов, созданных на кафедре русского, иностранных языков и культуры речи УрГЮУ и получивших положительную оценку профессионального сообщества [14]. Учебники прошли достаточную апробацию в ходе преподавания английского языка на бакалавриате и специалитете в течение шести лет, в магистратуре и аспирантуре УрГЮУ в течение трех лет, и широко применяются по рекомендации учебно-методического объединения в системе высшего образования во многих российских вузах на различных уровнях высшего юридического образования. Это подтверждают различные награды за высокое качество: неоднократно переизданный учебник для академического бакалавриата и специалитета награжден грамотой «Выбор вузов» «за качественный, актуальный и методически насыщенный гуманитарный контент, наиболее востребованный студентами России и русскоязычного образовательного пространства», также здесь отмечается, что 195 учебных заведений пользовались этим учебником в 2020 г. на платформе *ugait.ru*. В 2021 г. учебник стал лауреатом национальной ежегодной премии «Выбор вузов России – 2021» за созданный авторами оригинальный, актуальный и методически оформленный учебный контент, который на платформе *ugait.ru* использовали в 202 учебных заведениях [15]; учебник для магистратуры и аспирантуры «*Legal English*» награжден дипломом в номинации «Открытие года» VII Всероссийской премии «Золотой Фонд» в 2021 г. [16].

Учебник «Английский язык для юристов (академический бакалавриат, специалитет)» состоит из четырех тематических частей: *I am a Law School Student; Different Countries, Different Worlds; Law and Lawyers; Practice*. Первая часть включает несколько разделов: *About myself and my family; Legal Education in Russia and abroad; Studying law in Russia and abroad*. Каждая часть содержит языковой и речевой материал в виде текстов, языковых (лексических и грамматических) упражнений, условно-коммуникативных и коммуникативных (речевых) упражнений [15]. Тексты передают через свое содержание заложенные в них смыслы и оказывают влияние на формирование языковой, концептуальной и ценностной картин мира. Учебник как целостный текст нацелен на развитие универсальных (ключевых) компетентностей в трех сферах: познание, взаимодействие с людьми, управление собой.

Каждая глава содержит задания, тренирующие употребление формул речевого этикета и хорошие манеры, которые демонстрируют уважение и внимание к окружающим, конвенциональность и ритуализованность национального дискурса. Задания включают в себя фразы, позволяющие выразить согласие (*Quite so. I'm of the same opinion*) и

несогласие (*I don't think that's (true, right, correct)*); фразы удивления, фразы-реакции на новости (*That's wonderful/great/ fantastic! What a wonderful idea! That's crazy/amazing/incredible! What a lovely surprise!*); фразы, демонстрирующие ваше внимание к тому, что собеседник говорит (*Right. / I see. (I understand) Oh, really! That's interesting!*); фразы о том, что вы что-то не знаете (*I have to say I know very little about..., but I don't actually know a great deal about... , but...*); фразы с просьбой к собеседнику повторить то, что было непонятно (*I'm sorry. I didn't quite catch that. Could you say that again, please?*) и т.д.

Первая часть относится к бытовой, повседневной сфере общения и через тексты «My Family», «Hobbies», «Biography of S.S. Alekseev» раскрывает такие универсальные ценности, как семья, жизнь, здоровье, дружба, уважение к традициям, творчество. В тексте о С.С. Алексееве представлен жизненный путь выдающегося российского юриста и транслируются кроме вышеупомянутых ценностей ценности профессиональные: *продуктивная профессиональная жизнь, познание, развитие, право, целеустремленность, дисциплина, чувство долга.*

Разделы «*Legal Education in Russia and abroad*»; «*Studying law in Russia and abroad*» включают тексты о системах образования и содержании образования в России, Великобритании и США. Тексты передают этноспецифические ценности юридической профессии: *верность традиции, верховенство права, влияние профессиональных сообществ на образование, рационализм, толерантность* и, соответственно, содержат лингвокультурные маркеры национального дискурса. В тексте «*Legal education in Great Britain*» описывается система юридического образования Великобритании, уделяется внимание тому факту, что профессия юриста уникальна своим традиционным для этой страны делением на барристеров (*barrister*) и солиситоров (*solicitor*), также вводятся реалии, например *Inns of Court, Law Society, Bar Council*, которые демонстрируют вековую приверженность традициям в каждой профессии, стремление соблюдать нормы и играть по правилам, что дает возможность стать частью элитарного «клана» британских юристов. Такие ценности, как индивидуализм, прагматизм, независимость, автономия личности, можно увидеть через тексты о содержании образования в Великобритании и США, в которых говорится об учебных программах, видах учебных занятий: есть обязательные предметы (*compulsory/mandatory*); предметы, которые студенты выбирают в зависимости от сферы своих профессиональных приоритетов; занятия в малых группах (*tutorials/supervisions*), предоставляющие возможность глубоко и подробно обсудить вопросы один на один с преподавателем.

В разделе «*Different Countries, Different Worlds*» рассматриваются страноведческие аспекты, связанные с географией, экономикой, экологией, государственным устройством каждой страны (России, Великобритании и

США). В юните о государственном устройстве страны этноспецифические ценности – лингвокультурные маркеры национального дискурса превалируют за счет историко-культурных реалий: *монархия, король или королева, парламент, верховенство закона, демократия, президент, республика*.

В части 3 (Unit 6 *Legal Systems*, Unit 7 *Branches of law*, Unit 8 *Legal professions*) отражены особенности правовых систем и раскрываются базовые аспекты различных отраслей права: международное, договорное, трудовое, право акционерных компаний, семейное, гражданское право и процесс, уголовное право и процесс, а также содержание профессиональной деятельности представителей юридической профессии в России, Великобритании и США. В этой части отражены все три вида ценностей: универсальные, этноспецифические и профессиональные, которые в некоторых случаях перекликаются.

В разделе «*Legal Systems*» смыслообразующими концептами выступают понятия *civil law* (континентальное право, романо-германская правовая семья), *common law* (общее право, англосаксонская правовая семья), *precedent* (прецедент), *rule of law* (верховенство права, норма права), *written law* (писанное право), *court* (суд). Работа с текстами и заданиями на основе этих и других понятий закладывает понимание специфики функционирования различных правовых систем. Например, упражнение для сравнительно-правового анализа и обсуждения своеобразия, сходства и различия правовых систем:

Comparing and Contrasting.

a) Study the examples below and pay attention to the expressions used to contrast ideas.

• *Unlike / in contrast to the countries of continental Europe, Britain and the US belong to the common law system.*

• *The civil law system has its roots in ancient Roman law, whereas / but / while the common law system began developing in England almost a millennium ago.*

b) Compare the two systems in terms of history and sources, using the following speech patterns:

Model 1. (Un)like + N, S+V.

Model 2. In contrast to + N, S+V.

Model 3. S+V, but/whereas/while S+V.

c) Write a paragraph (300 words), describing the legal system in Russia compared with other countries. Include the information about the type of legal system, sources of law and the system of law.

В разделе «*Branches of law*» особо стоит отметить главу «*International Law and Human Rights Law*». В этой главе студенты знакомятся с правами человека (право на жизнь, на свободу и безопасность, на справедливый суд, образование и т.д.), которые отражают универсальные ценности, характерные для любого цивилизованного общества.

Коммуникативная цель обучения должна обеспечивать овладение иноязычным общением во всех его функциях:

1) познавательной/информационной (умением сообщить/запросить информацию): например задание: *Organize a workshop, choose the Chairperson. All participants are to make a power-point presentation, to wear an identity-badge, to be attentive listeners and to ask their foreign counterparts a lot of questions. The chairperson is to have a list of participants, to start, proceed and close the workshop, to encourage participants ask questions and take part in heated debates. Use appropriate formulas;*

2) регулятивной (выразить просьбу, дать совет, высказать предложение): например задание: *Read and translate the texts A, B, C and D below. Compare and contrast legal skills of American and Russian law school graduates. Text A Fundamental Lawyering Skills;*

3) ценностно-ориентационной, эмоционально-оценочной (выразить мнение, желание, дать оценку и т.д.), например *Read and translate the text. Fundamental Values of the Profession;*

4) этикетной (конвенциональной), т.е. уметь соблюдать общепринятые в стране изучаемого языка нормы поведения (речевого и неречевого), например *Read an interview with Chris A. Stachtiaris, a family law attorney with a Pittsburgh law firm, who provides an insight into the challenging practice of family law. Match the questions to the answers.*

Учебник, опосредуя взаимодействие преподавателя и студента, выступает моделью учебного процесса, отражая цель, задачи, содержание, структуры и методы обучения.

В основе методической организации учебника «Английский язык для юристов (бакалавриат, специалитет)» и «Английский язык для юристов (магистратура и аспирантура)» лежат следующие принципы: 1. Сочетание профессионально ориентированного и интегрированного предметно-языкового подхода в обучении иностранному языку для профессиональных целей (синергетическая модель учения). 2. Диалог культур как философия современного иноязычного образования. 3. Развитие инновационной языковой личности студентов на основе лингводидактических моделей, разработанных в отечественной методике преподавания русского и иностранных языков. 4. Использование инновационных педагогических технологий [17].

Ценностная педагогика делает акцент на взаимообогащающем участниках образовательного процесса педагогическом взаимодействии, определяя в качестве важнейшей цели гармонизацию возможностей личности учащихся и воспитательных воздействий педагога. Педагогическая деятельность как сотрудничество и сотворчество учащихся и преподавателей выдвигает на первый план творческие, ценностные аспекты образовательной деятельности, основанной на эффективном педагогическом диалоге в качестве средства развития ценностных от-

ношений и языковой личности в целом для достижения более высоких уровней интеграции субъекта интерактивного образования и социально-педагогической среды.

Интерактивная методика, возникшая в рамках педагогики сотрудничества, использует описанные выше принципы дискурс-анализа и радикально изменяет субъект-объектную педагогическую парадигму «преподаватель–обучающийся», превращая ее в субъект-субъектную, где преподаватель и учащийся выступают как равноправные субъекты-партнеры образовательного процесса. У них одна общая цель: развитие и саморазвитие профессионально компетентной личности юриста.

Ценностная педагогика, как было установлено, по многим параметрам соотносится с современными педагогическими концепциями *личностно ориентированного* и *личностно развивающего образования*, где главной целью и ценностью провозглашается развитие целостной личности обучающихся на основе продуктивного взаимодействия с обучающим, а личностным смыслом становится самоактуализация и саморазвитие личности каждого участника этого педагогического взаимодействия (диалога). Поскольку молодые люди впитывают все то, что составляет духовно-нравственную атмосферу общества, сами воспитатели (обучающие) должны быть для учащихся ярким примером положительного социального характера, транслятором доминантных образовательных ценностей [14].

Для того чтобы ценности, представленные в текстах учебника, стали собственными убеждениями студентов, частью их ценностно-мотивационной сферы, необходимо сформировать или подтолкнуть их к присвоению этих ценностей, к включению в процесс формирования ценностного опыта через воспитание навыков и привычек поведения. Опыт формируется в результате деятельности и межличностного взаимодействия, поэтому в учебник включены упражнения и задания, построенные на основе методов личностно-деятельностного и личностно ориентированного подходов, побуждающие к применению полученных знаний, проявлению инициативы, самостоятельности, сотрудничеству, критическому мышлению, развитию личностных качеств, коррелирующих с ценностями юридической профессии: справедливость, стремление к истине, честность, доказательность, уважение личности каждого человека, добросовестность.

Дидактические игры – это «специально созданные ситуации, моделирующие реальность, из которых учащимся предлагается найти выход» [18. С. 309]. В таких играх учащиеся выступают «активными преобразователями действительности». В дидактической игре определяющей является деятельность учащихся, их умение ориентироваться в определенной ситуации, умение самостоятельно находить выход, решать конфликт, большую роль имеет умение работать в команде,

прислушиваться к чужому мнению, понимать товарищей. В деятельности ценности превращаются в мотивы поведения личности и способствуют формированию профессионально значимых нравственных качеств и психологических свойств личности юриста. Деловая игра является формой воссоздания предметного и социального содержания профессиональной деятельности, моделирования таких систем отношений, которые характерны для этого вида деятельности в целом. В деловой игре обучающийся выполняет квазипрофессиональную деятельность, которая сочетает в себе учебный и профессиональный элементы. Кроме того, в условиях совместной работы каждый студент приобретает навыки социального взаимодействия и управления людьми, коллегиальность, умение руководить и подчиняться, т.е. ускоряется процесс социализации.

В учебнике содержатся задания с четкими алгоритмами проведения ролевых игр по темам *Emploument, Trial, Government and politics, British Judicial System, Lawyers and clients*.

В главе «*Lawyers and clients*» задачей ролевой игры выступает воссоздание интервьюирования клиента (начальной стадии работы над делом), который обратился со своей проблемой к юристу. В задании оговорены условия проведения игры и ее фабула:

1. *Act out an interview. Get together with one other person. One of you takes Client Scenario A. The other takes Client Scenario B. Both scenarios are in the section "Additional texts".*

2. *Take it in turns to act as the Lawyer and the Client in each scenario. It is up to the "Client" how much of the scenario they reveal to the "Lawyer". Bear in mind that they are seeking legal advice but may also be sensitive about sharing confidential information concerning their life.*

В данном случае, моделируя отношения между юристом и клиентом и проигрывая схему проведения интервью с клиентом, будут отрабатываться техники опроса, выстраивание доверительных отношений с клиентом, умение оценить ситуацию и спрогнозировать возможные варианты решений, будут «работать» такие ценности юридической профессии, как уважение человеческого достоинства, защита чести и прав личности, стремление к истине и торжеству справедливости, верховенство закона.

Дискуссия ведет к приобретению новых знаний, помогает учащимся укрепиться в собственном мнении, учит его отстаивать, также обучает разрешать конфликты, прислушиваться к мнению других людей, уважать мнение меньшинства. В учебной дискуссии определяющей является деятельность учащихся, направленная на самостоятельность в поиске сведений, умение подбирать и излагать аргументацию. Главной чертой учебной дискуссии является то, что она представляет собой целенаправленный и упорядоченный обмен мнениями, суждени-

ями в группе ради поиска истины и через активизацию мыслительной деятельности и может быть направлена на интериоризацию ценностей. Ценность необходимо вербализировать, «продискутировать» и отрефлексировать.

При подготовке к дискуссии по теме «Судебная система» студентам предстоит в режиме групповой работы проработать ответы на вопросы проблемного характера:

«Group work. Round-Table Discussion “Court Systems.” Work in groups of 4 and discuss the following questions. Give reasons for your opinions. Use the information in the Unit and your background knowledge.

1. Which is more important, in your opinion, - international law or national law of a country? Which of them should prevail?

2. Do you think specific features of various legal systems will disappear as a result of globalization and integration?

3. Do you think the work of lawyers in civil law system is easier or more difficult than that of a lawyer in a common law country? Why?

4. Why is it important for a modern lawyer to speak a foreign language? How can this knowledge help in a legal career?

5. Do legal professionals need knowledge about different kinds of legal systems? Why?».

Такого рода задания позволяют не только погрузиться в содержание вопроса, но и продумать и вербализовать свою мировоззренческую позицию по конкретной проблематике.

Проектная деятельность отражена в ряде заданий учебника: проекты *Legal profession in Russia and abroad; City; University Information booklet*. Выполнение заданий организуется в групповом режиме работы. Кроме отработки когнитивных навыков проектная деятельность позволяет научиться использовать стратегии взаимодействия и приобрести опыт сотрудничества. Поскольку проектная деятельность связана с реализацией своего творческого потенциала, то появляется возможность продемонстрировать свои взгляды, убеждения, осознать свои ценности, отрефлексировать собственный опыт и встроить его в совокупность разнообразного опыта других участников проекта, т.е. ценности самовыражения и ценности «выживания» в группе должны сбалансироваться для достижения общих целей.

Учебник «Английский язык для юристов (магистратура и аспирантура)» имеет схожую внутреннюю структуру с учебником «Английский язык (бакалавриат и специалитет)». Содержание учебников организовано по тематическому принципу, языковой и речевой материал выстраивается от буквы/звука через слово, словосочетание и предложение к связному тексту. Тексты учебников – это аутентичные тексты энциклопедий, монографий, материалы сайтов университетов, государственных органов, официальных СМИ и онлайн-библиотек. При созда-

нии заданий и упражнений авторы старались обеспечить циклическую организацию материала. Задания ориентированы на содержание общения по видам речевой деятельности: сообщить и запросить информацию, понимать запрашиваемую информацию, выразить просьбу, дать совет, выразить мнение, дать оценку, уметь соблюдать общепринятые в стране изучаемого языка нормы речевого и неречевого поведения и т.п. В их основе лежат различные формы работы: индивидуальная, парная, групповая и фронтальная. Материалы для аудирования составлены в виде ссылок на YouTube-канал. Виды упражнений и заданий достаточно разнообразны: мини-проекты, круглые столы, конференции, дискуссии, презентации, ролевые игры, проблемные ситуации, интернет-задания [15].

Тематика учебника для магистратуры и аспирантуры отличается большей ориентированностью на правовые дисциплины, в нем реализуется идея интегрированного предметно-языкового подхода. Что касается дидактической стороны ценностно-ориентированного аспекта содержания учебника, учебник для магистратуры и аспирантуры носит академический характер: содержит множество заданий, связанных с написанием эссе, докладов, обзоров, чтением объемных отрывков из монографий и диссертаций, аудированием лекций и т.п., поэтому преобладают универсальные академические ценности: социальная ответственность, свобода, автономия личности, самоценность интеллектуальной работы, критическое мышление, преданность интересам подлинного знания.

Первые главы «*Legal tradition*», «*Legal education*», «*Academic research*», «*Duties and functions of lawyers*» объединены названием «*Introduction to Law*». Тексты и задания наполнены лингвокультурными маркерами национального дискурса, характерного для романо-германской правовой семьи (писанное право, кодекс, закон и т.д.) и англосаксонской правовой семьи (верность традиции, верховенство права, обязательная сила прецедента, обычай и т.д.), и, соответственно, образовательного дискурса (влияние профессиональных сообществ на образование, свобода, творчество, профессионализм, конкурентоспособность и т.д.). Последующие главы соотносятся с отраслями права: *Constitutional Law*, *Administrative Law*, *Criminal Law*, *Criminal Procedure*, *Company Law*, *Contract Law*, *Tort Law*, *Family Law*, *Property Law*, *Tax and Financial Law*, *Intellectual Property*, *Civil Procedure*, *Employment Law*, *Environmental Law*, *International Law*, знакомят студентов с базовыми характеристиками каждой отрасли, и выражают через содержание текстов основные ценности права: право, закон, свобода, справедливость, равные права. Например, в главе «*Constitutional Law*» ключевыми понятиями выступают: *human rights*, *constitution*, *separation of powers*, *suffrage*, *lawmaking*, *public power*, которые являются доминирующими ценностями в данной отрасли науки.

Заключение

Подчеркнем, что ценности как культурные эталоны, интернализованные в процессе педагогического взаимодействия в ИОС, закладывают основу самоидентификации и самоопределения личности и трансформируются в компетентности. Триединая основа образовательного процесса: *компетентная личность преподавателя – эффективный современный учебник – мотивированный на учебу студент* – обеспечивает повышение эффективности и качества современного иноязычного профессионального образования, в основе которого лежит диалог культур. Именно это триединство образовательного процесса позволяет реализовать компетентному преподавателю существующую сегодня полиподходность в методике преподавания иностранного языка посредством моделирования условий и ситуаций будущей профессиональной деятельности и формирования ценностного опыта студентов.

Список источников

1. **Выготский Л.С.** Проблемы развития психики // Собр. соч. : в 6 т. М. : Педагогика, 1983. Т. 3. 368 с.
2. **Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халяпина Л.П.** Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116–134.
3. **Безукладников К.Э., Назарова А.В.** Обучение иноязычной монологической речи на интегративной основе // Язык и культура. 2017. № 39. С. 135–153.
4. **Гураль С.К.** Дискурс-анализ в свете синергетического видения : учеб. пособие. Томск : Изд-во Том. ун-та, 2012. 176 с.
5. **Первалов В.Д.** Юридическое образование как ценность // Юридическое образование и наука. 2018. № 12. С. 5–9.
6. **Романовский Г.Б.** Гносеология права на жизнь. СПб. : Юрид. Центр Пресс, 2003. 370 с.
7. **Бим И.Л., Афанасьева О.В., Радченко О.А.** К проблеме оценивания современного учебника иностранного языка // Иностранные языки в школе. 1999. № 6. С. 13–17.
8. **Семенюченко Н.В., Ермолова О.В.** Учебник как текст: постановка проблемы // Педагогическое образование в России. 2021. № 2. С. 74–82.
9. **Гураль С.К.** Язык как саморазвивающаяся система. Томск, 2012. 118 с.
10. **Дейкина А.Д.** К теории учебника: ценностный критерий в оценке учебника русского языка // Современный учебник русского языка для средней школы: теория и практика : материалы Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. А.Д. Дейкина, В.Д. Янченко. М. : Московский педагогический государственный университет, 2021. С. 17–24.
11. **Демидова Е.И., Николаев А.Н.** Социокультурные ценности как фактор российского политического процесса // Власть. 2016. № 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnye-tsennosti-kak-faktor-rossiyskogo-politicheskogo-protssessa> (дата обращения: 25.09.2022).
12. **Калинин С.С.** Комплексное определение социокультурных ценностей человека: неогумбольдтианский подход и его взаимосвязь с теорией познания У. Матураны //

- Социум и власть. 2015. № 5 (55). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompleksnoe-opredelenie-sotsiokulturnyh-tsennostey-cheloveka-neogumboldtianskiy-podhod-i-ego-vzaimosvyaz-s-teoriey-roznaniya-i> (дата обращения: 05.11.2022).
13. **Тюнякина И.А.** Концепция формирования профессиональных ценностей у PR-специалистов в ходе образовательного процесса в вузе // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2008. № 67. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptsiya-formirovaniya-professionalnyh-tsennostey-u-pr-spetsialistov-v-hode-obrazovatel'nogo-protsessa-v-vuze> (дата обращения: 05.11.2022).
 14. **Левитан К.М., Югова М.А.** Ценностные отношения как мотивационная основа развития языковой личности студентов в научно-образовательном пространстве юридического дискурса // Язык и культура. 2021. № 56. С. 164–178.
 15. **Югова М.А., Тросклер Е.В., Павлова С.В., Садыкова Н.В.** Английский язык для юристов (A2–B2) : учебник для вузов / под ред. М.А. Юговой. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Юрайт, 2020. 522 с.
 16. **Левитан К.М., Павлова С.В., Пестова М.С., Садыкова Н.В., Соколова Л.А., Югова М.А., Ялаева Н.В.** Английский язык для юристов = Legal English + eПриложение : учебник. М. : КноРус, 2021. 550 с.
 17. **Левитан К.М., Югова М.А.** Учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития инновационной языковой личности студентов // Язык и культура. 2018. № 44. С. 248–266.
 18. **Подласый И.П.** Педагогика : учеб. для вузов. М. : Юрайт, 2009. 540 с.

References

1. Vygotskii L.S. (1983) Problemy razvitiya psihiki. [Problems of mental development] Sobr. soch. v 6 t. Vol. 3. M.: Pedagogika.
2. Almazova N.A., Baranova T.A., Khalyapina L.P. (2017) Pedagogicheskie podhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professionalnym distsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical Approaches and Models of Integrated Foreign Language and Professional Disciplines Teaching in Foreign and Russian Linguodidactics] // Yazyk i kul'tura. 39. pp. 116–134.
3. Bezukladnikov K.E., Nazarova A.V. (2017) Obuchenie inoyazychnoi monologicheskoi rechi na integrativnoi osnove [Foreign monologue teaching: an integrated basis] // Yazyk i kul'tura. 39. pp. 135–153.
4. Gural' S.K. (2012) Diskurs-analiz v svete sinergeticheskogo videniia: ucheb.posobie [Discourse analysis in the light of synergistic vision]. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta.
5. Perevalov V.D. (2018) Yuridicheskoe obrazovanie kak tsennost' [Legal education as a value] // Yuridicheskoe obrazovanie i nauka. 12. pp. 5–9.
6. Romanovskii G.B. (2003) Gnoseologiya prava na zhizn' [Gnoseology of the right to life]. SPb.: Yurid. Tsentr Press.
7. Bim I.L., Afanasieva O.V., Radchenko O.A. (1999) K probleme otsenivaniya sovremennogo uchebnika inostrannogo yazyka [On evaluation of a modern foreign language textbook] // Inostrannye yazyki v shkole. 6. pp. 13–17.
8. Semenyuchenko N.V., Ermolova O.V. (2021) Uchebnik kak tekst: postanovka problem [Textbook as text: statement of the problem] // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. 2. pp. 74–82.
9. Gural' S.K. (2012) Yazyk kak samorazvivayushchayasya sistema. [Language as a self-developing system] Tomsk: Tomskii gosudarstvennyi universitet. 118 p.
10. Dejkina A.D. (2021) K teorii uchebnika: tsennostnyj kriterii v otsenke uchebnika russkogo yazyka [To the theory of the textbook: value criterion in the assessment of the textbook of the Russian language] // Sovremenniy uchebnik russkogo yazyka dlya srednei shkoly: teoriya i praktika : Materialy mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, Moskva,

- 25–26 marta 2021 goda / Otv. redaktory A.D. Dejkina, V.D. Yanchenko. M.: Moskovskii pedagogicheskii gosudarstvennyi universitet. pp. 17–24.
11. Demidova E.I., Nikolaev A.N. (2016) Sotsiokul'turniye tsennosti kak faktor rossiiskogo politicheskogo protsessa [Socio-cultural values as a factor of Russian political process] // *Vlast'*. 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsiokulturnye-tsennosti-kak-faktor-rossiyskogo-politicheskogo-protsessa> (Accessed: 25.09.2022).
 12. Kalinin S.S. (2015) Kompleksnoe opredelenie sotsiokul'turnyh tsennostey cheloveka: neogumbol'dtianskii podhod i ego vzaimosvyaz' s teoriei poznaniya U. Maturany [Overall definition of socio-cultural values of a person: neohumboldtian approach and its correlation with the theory of cognition of Humberto Maturana] // *Socium i vlast'*. 5 (55). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompleksnoe-opredelenie-sotsiokulturnyh-tsennostey-cheloveka-neogumboltdianskiy-podhod-i-ego-vzaimosvyaz-s-teoriey-poznaniya-u> (Accessed: 05.11.2022).
 13. Tyunyakina I.A. (2008) Kontseptsiya formirovaniya professional'nyh tsennostey u PR-spetsialistov v hode obrazovatel'nogo protsessa v vuze [Professional values system formation in PR specialists' higher education] // *Izvestiya RGPU im. A. I. Gertsena*. 67. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptsiya-formirovaniya-professionalnyh-tsennostey-u-pr-spetsialistov-v-hode-obrazovatel'nogo-protsessa-v-vuze> (Accessed: 05.11.2022).
 14. Levitan K. M., Yugova M. A. (2021) Tsennostnye otnosheniya kak motivatsionnaya osnova razvitiya yazykovej lichnosti studentov v nauchno-obrazovatel'nom prostranstve yuridicheskogo diskursa [Values-based attitudes as a motivation basis for the development of students' linguistic personality in the scientific and educational space of the legal discourse] // *Yazyk i kul'tura*. № 56. pp. 164–178.
 15. *Angliiskii yazyk dlia yuristov (A2–B2): uchebnik dlia vuzov* [English for lawyers: textbook for universities] (2020) / M.A. Yugova, E.V. Troskler, S.V. Pavlova, N.V. Sadykova; pod redaktsiei M.A. Yugovoi. 2-e izd., pererab. i dop. M.: Izdatel'stvo Yurait.
 16. *Angliiskii yazyk dlia yuristov = Legal English + ePrilozhenie : uchebnik* [English for lawyers = Legal English + eSupplement: textbook] (2021) / Levitan K.M., pod red., Pavlova S.V., Pestova M.S., Sadykova N.V., Sokolova L.A., Yugova M.A., Yalaeva N.V. M.: KnoRus. (Aspirantura i magistratura).
 17. Levitan K.M., Yugova M.A. (2018) *Uchebnik inostrannogo yazyka dlia spetsial'nyh tselej kak sredstvo razvitiya innovatsionnoi yazykovoï lichnosti studentov* [Foreign Language for specific purposes textbook as a means of fostering innovative linguistic personality of students] // *Yazyk i kul'tura*. 44. pp. 248–266.
 18. Podlasiy I.P. (2009) *Pedagogika: uchebnik dlia vuzov* [Pedagogics: textbook for higher schools]. M.: Izdatel'stvo Yurait. 540 p.

Информация об авторах:

Левитан К.М. – профессор, доктор педагогических наук, профессор кафедры русского, иностранных языков и культуры речи, заслуженный работник высшей школы Российской Федерации, Уральский государственный юридический университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: levi22992@yandex.ru

Югова М.А. – доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи, почетный работник сферы образования Российской Федерации, Уральский государственный юридический университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: mauygova@mail.ru

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

Levitan K.M., Professor, D.Sc. (Education), Professor of the Department of Russian, Foreign Languages and Speech Culture, Honored Worker of the Higher School of the Russian Federation, Ural State Law University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: levi22992@yandex.ru

Yugova M.A., Associate Professor, Ph.D. (Education), Associate Professor of the Department of Russian, Foreign Languages and Speech Culture, Honorary Worker of the Education Sphere of the Russian Federation, Ural State Law University (Ekaterinburg, Russia). E-mail: mayugova@mail.ru

The authors declare no conflicts of interests.

Поступила в редакцию 26.10.2022; принята к публикации 10.01.2023

Received 26.10.2022; accepted for publication 10.01.2023